

World Oral Literature Project


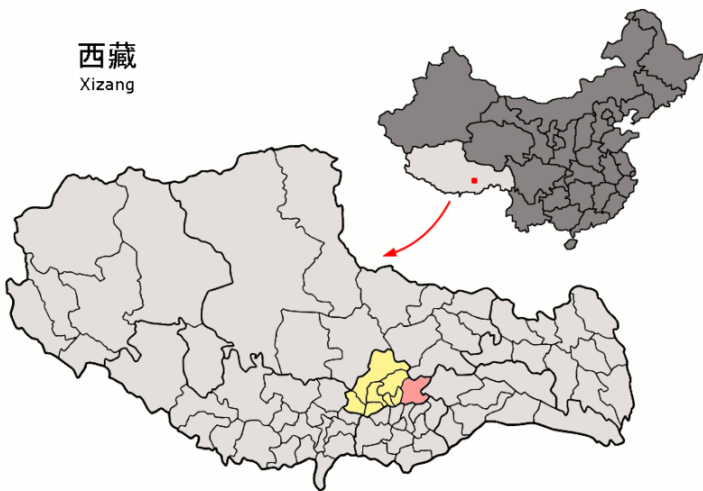
voices of vanishing worlds

Accession Form for Individual Recordings:

Collection / Collector Name	Tha rgyas Village Tibetan Collection/Sgrol ma lha skyid 塔杰村藏族的采集/卓玛拉吉 ཐ་རྒྱལ་གྱི་བཞུགས་པའི་བོད་རིགས་ཀྱི་འཛུལ་སྐྱོད་མ་ལ་ལྷ་སྐྱོད།
Tape No. / Track / Item No.	Tha rgyas Dancing Song 3.MP3
Length of track	00:01:59
Related tracks (include description/relationship if appropriate)	
Title of track	Happiness 欢乐 དགའ་འཛོམས།
Translation of title	
Description (to be used in archive entry)	This song expresses respect for lamas, leaders, and parents who make the world peaceful. 这首歌表达了崇拜喇嘛和领袖，父母使这个世界更加的美丽与和平。 ལྷ་འདིས་སྐྱེ་མ་དང་འགོ་བློན། ལ་མ་བཅས་ཀྱི་ཕྱར་ལས་ཀྱང་མཛེས་སྤྱད་དང་ཞི་བདེ་ཐུན་པའི་འཛམ་གླིང་ཞིག་བསྐྱེད་པ་དེར་བརྟེན་མཛད་པ་རེད།
Genre or type (i.e. epic, song, ritual)	Dancing song 舞歌 བོ་བྱུ་
Name of recorder (if different from collector)	
Date of recording	June 2007 二零零七年六月份 ཉིས་ལྗོང་བདུན་ལོའི་ཟླ་དྲུག་པ།
Place of recording	Tha rgyas Village, Rtsa zhol Township, Mol gro gung dkar County, Lhasa City, Tibet Autonomous Region, PR China. 中国西藏自治区拉萨市墨竹工卡县扎雪乡塔杰村 གྲུང་གོའི་བོད་རྒྱལ་སྤྱི་ལོ་ལྔ་པའི་ལྷ་ས་ཁོངས་སྤྱི་ཁྱེད་དཀར་རྫོང་རྫོང་ལྷོ་ལྷོ་ཆེན་མོ་གྲུང་གི་ཐ་རྒྱལ་གྱི་ཐང་།
Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)	Sgrol dkar, 69 years old, and Lha yag, 75 years old, both female, Tha rgyas Village, Rtsa zhol Township, Mol gro gung dkar County, Lhasa City, Tibet Autonomous Region. 卓嘎，六十九岁、拉亚，七十五岁，女，西藏自治区拉萨市墨竹工卡县扎雪乡塔杰村。 སྐྱོད་དཀར་ལོ་ལྔ་དྲུག་ལོའི་མོ། བོད་རྒྱལ་སྤྱི་ལོ་ལྔ་པའི་ལྷ་ས་ཁོངས་སྤྱི་ཁྱེད་དཀར་རྫོང་རྫོང་ལྷོ་ལྷོ་ཆེན་མོ་གྲུང་གི་ཐ་རྒྱལ་གྱི་ཐང་།
Language of recording	Lhasa Tibetan 拉萨藏语

World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

	ལྷ་སའི་སྐད།
Performer(s)'s first / native language	Lhasa Tibetan 拉萨藏语 ལྷ་སའི་སྐད།
Performer(s)'s ethnic group	Tibetan 藏族 བོད།
Musical instruments and / or other objects used in performance	
Level of public access (fully closed, fully open)	Fully Open 完全公开 གུན་ལ་མངོན། 
Notes and context (include reference to any related documentation, such as photographs)	<p>Location of Mol gro gung dkar County</p>  <p>西藏 Xizang</p> <p>http://en.wikipedia.org/wiki/File:Location_of_Maizhokunggar_within_Xizang_(China).png</p>